

Geirfa S4C Glossary

A

@ (in e-mail address)	at
abandon	gadael
abbreviate	talfyrru
abbreviation(s)	talfyriad (talfyriadau)
access (building)	mynediad
access (certain resource, website etc)	defnydd (adnodd neu wefan), caniatâd i fynd i mewn
access (computer instruction)	mewn
accidentally erase	dileu'n ddamweiniol
accountability	atebolrwydd
accountable	atebol
accountancy	cyfrifeg
accountancy concept	cysyniad cyfrifydda
accrual	croniad
accruals basis	sail gronnol
accumulate (v)	cronni
accumulation	croniad
action props	props gweithredol
actuality (expenses or costs)	cost gwirioneddol, gwir gost
actuality (broadcast of real life event)	(darlledu) digwyddiad go iawn
actuary	actiwari
adapt	addasu
adaptor(s)	addasydd(ion)
address book	llyfr cyfeiriadau
adjustable height facility (chair)	modd cymhwysu uchder (cadair)
administration	gweinyddiaeth
administrator	gweinyddydd, gweinyddwr (m), gweinyddwraig (f)
ADSL (Asymmetric Digital Subscriber Line)	Llinell Asymetrig Tanysgrifwr Digidol (ADSL)

advance (of money)
advertisement(s)
advertising airtime
aerial(s)
agency (agencies)
airtime
algorithm
alias

align
alignment
all rights reserved
amalgamate (v)
analogue
anamorphic
animated
animation
announcer
Annual Appeal
Annual Report
annuity
anti-virus software
appendix
appointment (to a job)
appointment (to see someone)
approval
approved
arbitrary
archive(s)
archive material

arrow key(s)
art design
*Art Designer
*Art Director

aspect ratio
aspect ratio convertor
asset(s)

blaendal
hysbyseb(ion)
gofod hysbysebu
erial(s)
asiantaeth(au)
amser darlledu
algorithm
enw arall, a adnabyddir hefyd
fel...
cyflinio
cyfliniad
cedwir pob hawl
cyfuno
analog
anamorffig
animeiddiedig
animeiddio
cyhoeddwr
Apêl Flynyddol
Adroddiad Blynyddol
blwydd-dâl
meddalwedd gwrthfeirws
atodiad
penodiad
apwyntiad, trefniant i gwrdd
cymeradwyaeth
wedi'i gymeradwyo
mympwyol
archif(au)
deunydd archif, deunydd
archifol
botwm saeth (botymau saeth)
cynllunio celf
Cynllunydd Celf
Cyfarwyddo Celf, Cyfarwyddwr
Celf (m),Cyfarwyddwraig Celf (f)
cymhareb agwedd
trostydd cymhareb agwedd
ased(au)

assign (<i>v</i>)	aseinio
assignor(s)	aseiniwr (aseinwyr)
assignee(s)	aseinai (aseineion)
assignment(s)	aseiniad(au)
assistant (<i>adj</i>)	cynorthwyol
assistant(s) (<i>n</i>)	cynorthwy-ydd (cynorthwywyr)
*Assistant Art Director	Cyfarwyddo Celf Cynorthwyol, Cyfarwyddwr Celf Cynorthwyol (m), Cyfarwyddwraig Celf Cynorthwyol (f)
*Assistant Camera Operator/Cameraman	Gweithredydd Camera Cynorthwyol
*Assistant Director	Cyfarwyddo Cynorthwyol, Cyfarwyddwr Cynorthwyol (m), Cyfarwyddwraig Gynorthwyol (f)
*Assistant Editing/Editor	Golygydd Cynorthwyol
*Assistant Floor Manager	Rheolydd Llawr Cynorthwyol
*Assistant Producer	Cynhyrchydd Cynorthwyol
*Associated Producer	Cynhyrchydd Cysylltiol
astigmatism	astigmataeth
attached	atodedig, ynghlwm, yn gysylltiedig
attachment(s) (in work placement)	ymlyniad(au)
attachment(s) (to document, computer document etc)	atodyn(nau)
audio	sain
audio signal	signal sain
audio tape(s)	tâp sain (tapiau sain)
audio-visual	clyweledol
audio-visual aid(s)	offer/adnodd(au) clyweled
audit (<i>n</i>)	archwiliad manwl
audit needs assessment	asesiad o anghenion archwilio
auditor(s)	archwiliwr (archwilwyr)
Audit and Risk Management Committee	Pwyllgor Archwilio a Rheoli Risg
authentication	dilysiad
author	awdur
autocue	awtociw

automated replay
automatic
automation
auto reply
auto signature
award(s)
award-winning

ad-chwarae awtomeiddiedig
awtomatig
awtomatiaeth
ymateb cyfrifiadurol
llofnod cyfrifiadurol
gwobr(au)
arobryn

B

back arrow(s)
back to back
Back to main menu (computer instruction)
backdrop(s)
background(s)
background design(s)
backing singer(s)
backrest (of chair)
backslash
backspace
backspace key
back-up
back-up copy
back-up material
back-up power supply
back-up storage
backward slash
balance (of accounts)
balance sheet
bandwidth
basic rate(s)
bear (costs, responsibility)
beginning of part (BOP)
benchmark
beneficial ownership
best practice
billing(s)

binary

saeth(au)-yn-ôl
cefn-gefn
'Nôl i'r brif ddewislen

cefnlen(ni)
cefndir(oedd)
dyluniad(au) cefndir
llais cefndir (lleisiau cefndir)
gorffwysfa cefn (cadair)
slaes ôl
ôl ofod
botwm ôl ofod
wrth gefn
copi wrth gefn
deunydd wrth gefn
cyflenwad pŵer wrth gefn
storfa wrth gefn
slaes ôl
mantoli
mantolen
band tonfeddi, ystod tonfeddi
cyfradd(au) sylfaenol
ysgwyddo
dechrau rhan
meincnod, mesur, llinyn mesur
perchnogaeth lesiannol
arfer gorau
crynodedb rhaglen (crynodedbau rhaglenni)
deuaidd, deuol

bit (computer)	bit
blasphemous	cableddus
blasphemy	cabledd
blur	anelwig, niwlog
blustery (weather)	tymhestlog, gwyllt, stormus
Board Room	Ystafell yr Awdurdod
book-keeper	llyfrifydd, cyfrifydd, clerc cyfrifon
book-keeping	cadw llyfrau
bookmark (site on internet)	nodi gwefan
*Boom Operator	Gweithredydd Bŏm
border(s)	ffin(iau), terfyn(au)
brand (<i>n</i>)	brand
brand (<i>v</i>)	brandio
brand name(s)	enw(au) brand
brand value	gwerth y brand, gwerth yr enw
brand values	gwerthoedd brand, gwerthoedd corfforaethol
break(s) (<i>n</i>)	torriad(au)
break (key on computer)	torrwr
break (<i>v</i>)	torri
break bumper(s)	clustog torriad (clustogau toriadau)
break in the weather	tywydd yn torri
breeze(s) (weather)	awel(on)
brief (prior to meeting etc) (<i>n</i>)	crynhoad o'r cefndir, crynhoad o'r anghenion, crynhoad o'r gofynion, cyfarwyddyd ymlaen llaw (ar sut i ymddwyn/ymateb ac ati)
brief (following meeting etc) (<i>n</i>)	trosglwyddiad
brief (<i>v</i>)	gwybodaeth, ymgynghoriad, cyfarfod i roi cyngor a chyfarwyddyd, adrodd yn ôl crynhoi cefndir, crynhoi anghenion a gofynion, trosglwyddo gwybodaeth, ymgynghori, cyfarwyddo, cynnig cyngor a chyfarwyddyd, adrodd yn ôl

bright	disglair
brightness	disgleirdeb
broadcast (<i>n</i>)	darllediad
broadcast (<i>v</i>)	darlledu
broadcast copy	copi darlledu
Broadcast Entertainment & Cinematography Technicians Union (BECTU)	Undeb technegwyr y Diwydiant Adloniant Darlledu a Sinematograffi (BECTU)
broadband	band llydan, (ystod) tonfedd eang
broadcast format	fformat darlledu
broadcast performance specification	gofynion perfformiad darlledu
browser(s)	porwr (porwyr)
budget	cyllid; cyllideb
budget-holder	y sawl sy'n atebol am y cyllid, deiliad cyllideb, deiliad cyllid (adran
bullet points	pwyntiau cryno, pwyntiau pwysig
bundle(s) (<i>n</i>)	bwndel(i)
bundling	bwndelu
burnt-in subtitles	isdeitlau agored, isdeitlau gweladwy
burnt-in time code	côd amser gweladwy
bursary (bursaries)	ysgoloriaeth(au)
byte	beit

C

cable	cebl
cable modem	modem cebl
cable relay	trosglwyddiad cebl
calculator	cyfrifiannell
calibrate (<i>v</i>)	graddnodi
calibration	graddnodiad
calibration accuracy	cywirdeb graddnodiad
calibration tape	tâp graddnodi
call centre	canolfan alw
camera(s)	camera (camerâu)

camera crew	criw camera
*Camera Operator/Cameraman	Camera, Geithredydd Camera, Dyn Camera (Dynion Camera), Gwraig Camera (Gwragedd Camera)
campaign(s)	ymgyrch(oedd)
canvas	canfas
capacity (of carriage)	gofod cludiant
capital (money)	cyfalaf
capital income	incwm cyfalaf
caption(s)	capsiwn (capsynau)
car park(s)	maes parcio (meysydd parcio)
carriage (of services) (n)	cludiant, trosglwyddiad
carriage (v)	cludo, trosglwyddo
cascading	rhaedru
case study	astudiaeth achos
caterers	arlwywyr
catering	arlwyo
CD	cryno-ddisg
CCTV camera	Camera Teledu Cylch Cyfyng
CCD camera	camera CCD (camera di-diwb)
cell animation	
Chair of S4C Authority	Cadeirydd Awdurdod S4C
changeable (weather)	cyfnewidiol, anwadal
channel management	rheolaeth sianeli
chaperone	<i>chaperone</i>
charge (legal) (n)	cost, gwystlen
charge (v)	codi, gwystlo
charity (charities)	elusen(nau)
chatroom	siop siarad
check (n)	gwiriad
check (v)	gwirio
check box(es)	blwch ymateb (blychau ymateb)
checklist	rhestr wirio; rhestr atgoffa
Chief Executive	Prif Weithredwr (m); Prif Weithredwraig (f); Prif Weithredydd
children's broadcasting (programme genre)	rhaglenni plant
chip(s) (computer)	sglodyn (sglodion)
claim(s)	hawliad(au)

*Clapper Loader	Llwythydd
classification	dosbarthiad
clause(s)	cymal(au)
clay animation	
click (<i>n</i>)	clic
clicking	clicio
Click here (on computer)	Cliciwch yma
climate (weather)	hinsawdd
clips and dubs	clipiau a chopïau, clips a dybs (ar lafar)
close	cau
close circuit TV	teledu cylch cyfyng
closed captions (subtitles)	capsionau cudd (isdeitlau)
closed circuit communication system (on production)	cylched cyswllt cynhyrchiad
closed subtitles	isdeitlau cudd
closing sequence(s)	golygfa cloi (golygfeydd cloi)
cloudburst (weather)	torcwmwl
cloudover (weather)	clafychu, cymylu
cloudy (weather)	cymylog
code(s)	côd (codau)
code(s) of practice	côd (codau) ymarfer
collate	coladu
column(s)	colofn(au)
comedy (comedies) (programme genre)	comedi (comedïau)
commercial (<i>adj</i>)	masnachol
commercial(s) (<i>n</i>) (advertisement)	hysbyseb(ion)
commission (<i>v</i>)	comisiynu
commission(s) (<i>n</i>)	comisiwn (comisiynau)
Commissioning Editor(s)	Comisiynydd (Comisiynwyr)
Commissioning Editor for Children's Programmes	Comisiynydd Rhaglenni Plant
Commissioning Editor for Drama and Film	Comisiynydd Drama a Ffilm
Commissioning Editor for Factual Programmes	Comisiynydd Rhaglenni Ffeithiol
Commissioning Editor for Light Entertainment	Comisiynydd Adloniant Ysgafn
Commissioning Editor for Sports and Events	Comisiynydd Chwaraeon a Digwyddiadau

commitment(s)	ymroddiad, ymrwymiad(au)
compatible	cyfaddas
competition(s)	cystadleuaeth (cystadlaethau)
completion guarantee	gwarant cwblhau
compliance	cydymffurfiaeth
compliment slip	slip cyfarch
composer(s)	cyfansoddwr (cyfansoddwyr) (m); cyfansoddwraig (cyfansoddwragedd) (f)
*Composer	Cyfansoddwyd y Gerddoriaeth gan, Cyfansoddwr (m), Cyfansoddwraig (f)
compression	cywasgedd
compression algorithm(s)	algorithm(au) cywasgu
computer(s)	cyfrifiadur(on)
computer generated image(s)	delwedd gyfrifiadurol (delweddau cyfrifiadurol)
computer literacy	llythrennedd cyfrifiadurol
computer literacy skills	sgiliau llythrennedd cyfrifiadurol
computer operator	cyfrifiadurwr
condition(s)	amod(au)
conditions apply (on offer etc)	amodau mewn grym
connected	cysylltiedig
connection speed	cyflymder cysylltiad
connotation(s)	sgîl ystyr(on)
consolidated balance sheet	mantolen gyfun
constraint(s)	cyfyngiad(au)
consultant (n)	ymgyngorydd
consultant (adj)	ymgynghorol
*Construction Labour	Gweithlu Adeiladu
*Construction Manager	Rheolydd Adeiladu
Contact us	Cysylltwch â ni
*Continuity	Dilyniant
contrast (effect of light on pic. quality)	contrast, cyferbyniad
contribution(s)	cyfraniad(au)
contributor(s)	cyfrannydd (cyfranwyr); cyfrannwr (cyfranwyr) (m); cyfranwraig (cyfranwyr) (f)
controversial	dadleuol

conversion	trosiad
converge (<i>v</i>)	cydlifo
convergence (<i>n</i>)	cydlifiad
coordinator	cydlynnydd
co-production(s)	cydgynhyrchiad (cydgynyrchiadau)
copying	copio
copyright(s)	hawlfraint (hawlfreintiau)
core responsibility (core responsibilities)	cyfrifoldeb(au) craidd
core values	gwerthoedd craidd
corporate	corfforaethol
corporate plan	cynllun corfforaethol
corporate sting(s)	bachyn corfforaethol (bachau corfforaethol)
corrupt (<i>v</i>)	llygru
cost effective	cost effeithiol
*Costume Designer	Cynllunydd Gwisgoedd
courier	cludydd
crash (computer) (<i>n</i>)	methiant
crash (computer) (<i>v</i>)	methu
credit (finance) (<i>v</i>)	credydu (cydnabod)
credit(s) (film, TV) (<i>n</i>)	cydnabyddiaeth(au), credyd(au)
crew	criw
crop (<i>v</i>)	golygu, twtio
cross-section	trawsdoriad
cue dots	dotiau ciw
cue sheets	taflenni cerddoriaeth
current affairs (programme genre)	materion cyfoes
cursor	pwyntydd
cut and paste	torri a phastio
cutting room	ystafell dorri, ystafell olygu
cutting room hire	llogi ystafell dorri
cyberspace	seiberofod (seiberofod)

D

daily	dyddiol
damage limitation	lleihau'r difrod

damages	iawndal
data	data
database	bas data
Data Protection Act	Deddf Gwarchod Data
decode	dadgodio
dedicated line	llinell neilltuedig
dedicated word processor	prosesydd geiriau un-pwrpas
deduct	didynnu
deduction(s)	didyniad(au)
deed(s) (legal)	gweithred(oedd)
de-encrypt (v)	dadgryptio
de-encryption (n)	dadgryptiad
defamation	difenwi
defamatory	difenwol
definition	diffiniad
dehumidifier	rheolydd lleithder
density	dwysedd
delete	dileu
delete key	botwm dileu
Delete (key on computer)	Dilëwr
deleted items folder	ffolder eitemau wedi eu dileu
delivery date	dyddiad cyfleu
delivery requirements	gofynion cyfleu
department(s)	adran(nau)
Department of Information Technology	Adran Technoleg Gwybodaeth
deposit(s) (on payment)	blaendal(iadau)
depth of field	dyfnder ffocws
derogatory	absennus
design	dylunio
design rights	hawliau dylunio
desk lamp(s)	lamp ddesg (lampiau desg)
desktop (on computer)	dewislen agoriadol
desktop computer	cyfrifiadur desg
desktop environment	amgylchedd pen-bwrdd
developing	datblygu
dew (weather)	gwllith
DCMS (Department of Culture, Media and Sport)	Adran Ddiwylliant, Cyfryngau a Chwaraeon
digital	digidol
digital cable TV	teledu cebl digidol

digital converter	trawsnewidydd digidol
digitalisation	digidoleiddiad
digitalise	digidoleiddio
digital satellite TV	teledu lloeren digidol
digital signature	llofnod digidol
digital terrestrial television (DTT)	teledu daearol digidol
digital video broadcasting (DVB)	darlledu fideo digidol
digital video/versatile disc (DVD)	disg fideo/amryddawn ddigidol (DAD)
dignitry (dignitries)	rhywun pwysig (rhywrai pwysig), pwysigyn (pwysigion), dyn(ion) pwysig, Menyw bwysig (menywod pwysig)
directive	cyfarwyddeb
*Director	Cyfarwyddo gan; Cyfarwyddydd; Cyfarwyddwr (m); Cyfarwyddwraig (f)
Director of Animation	Cyfarwyddydd Animeiddio; Cyfarwyddwr Animeiddio (m); Cyfarwyddwraig Animeiddio (f)
Director of Engineering and Information Technology	Peirianeg a Thechnoleg Gwybodaeth (m); Cyfarwyddwraig Peirianeg a Thechnoleg (f)
Director of Finance	Cyfarwyddydd Cyllid; Cyfarwyddwr Cyllid (m); Cyfarwyddwraig Cyllid (f)
Director of Programmes	Cyfarwyddydd Rhaglenni; Cyfarwyddwr Rhaglenni (m); Cyfarwyddwraig Rhaglenni (f)
directory (directories)	cyfeiriadur(on)
disconnect	datgysylltu
disk(s)	disg(iau)
disk drive	disg gyriant
display	arddangos
display screen	sgrin arddangos
dissolve	toddi, pylu
document(s)	dogfen(nau)
documentary (documentaries) (programme genre)	rhaglen ddogfen (rhaglenni dogfen)
domain(s) (computer)	parth(au)

domain name	enw parth
double (for actor) (<i>n</i>)	dwbl
double-click	clic-ddwbl
Double-click (command on computer)	Cliciwch ddwywaith
download	llwytho
drag and drop	llusgo a gollwng
drama (programme genre)	drama
drive (on computer)	disg gyriant
drizzle (weather)	glaw mân
dropdown menu	dewislen gudd
dub(s) (<i>n</i>)	sain, troslais (trosleisiau), dyb(iau)
dub (<i>v</i>)	trosleisio, dybio, copïo
*Dubbing Editor	Golygydd Ôl-gynhyrchu Sain, Golygydd Trosleisio
dubbing mix	cymysgu sain
*Dubbing Mixer	Cymysgydd Sain
dubbing stock	stoc ôl gynhyrchu sain
dubbing studio	stiwedio ôl-gynhyrchu sain
dubbing theatre	theatr ôl-gynhyrchu sain
due	dyledus, yn ddyledus
dupe print(s)	ail gopi (ail gopïau)
duration	hyd
DVD player	chwaraeydd DAD
dynamic	deinamig
dynamic resolution	manylder deinamig

E

e-currency	e-arian
e-cash	e-arian
echo(es) (reverberating)	adwedd
e-commerce (<i>n</i>)	e-fasnach
e-commerce (<i>v</i>)	e-fasnachu
e-correspond (<i>v</i>)	e-hebu
e-correspondence (<i>n</i>)	e-hebiaeth
*Editing/Editor	Golygu, Golygydd, Golygydd gan
editing facilities	adnoddau golygu

edition(s) (of series)	rhifyn(nau)
*Effects	Effeithiau
*Electrician(s)	Trydanydd (Trydanwyr)
electronic programme guide (EPG)	llyw rhaglenni electronig
eligible	cymwys
e-mail (the system)	e-bost
e-mail message(s)	e-bost (e-byst), neges(euon) e-bost
emolument	pecyn cydnabyddiaeth
employer's National Insurance	Yswiriant Cenedlaethol y Cyflogwr
employment	cyflogaeth
enclose	amgau
enclosed	amgaeëdig
encrypt (v)	encryptio
encryption	encryptiad
encumber (v)	llyffetheirio
encumbrance (n)	llyffethair
end break	toriad terfynol
end credits	cydnabyddiaethau diwedd
end of part(s) (EOP)	rhaglen, cydnabyddiaethau cloi diwedd rhan(nau)
enforce (rights)	gweithredu (hawliau)
engineer(s)	peiriannydd (peirianwyr)
Engineering Department	Adran Beirianeg
entrance(s)	mynedfa (mynedfeydd)
episode(s) (of series, particularly fiction)	pennod (penodau)
equal opportunities	cyfle cyfartal
equitable remuneration	tâl ecwitiol
Equity (performers' union)	Equity (undeb perfformwyr)
equipment	offer
error(s)	gwall(au)
establishing shot	golygfa sefydlu lle/lleoliad
estimate	amcangyfrif
estimate (price)	amcan o'r gost, dyfynbris
European Union	Undeb Ewropeaidd
exclusive	ecsgliwsif
executive (adj)	gweithredol
executive (n)	gweithredydd (uchel swyddog)

*Executive Producer	Uwch Gynhyrchydd
exit (n)	allanfa
exit (v)	gadael
expense	cost, traul
expenses	treuliau
expenses claim	cais am dreuliau
expenses form(s)	ffurflen dreuliau (ffurflenni treuliau)
exploit (v)	ecsbloetio, godro'r budd masnachol mwyaf o.../cael y budd mwyaf yn fasnachol o...(gymeriad, ffilm, rhaglen, cyfres neu ryw adnodd arall)
exploitation (commercial)	ecsbloetiad, defnydd masnachol gorau
export (ads)	dychwelyd
extend	ymestyn
extension	estyniad
extranet	allrwyd
extra(s) (in cast)	ychwanegolyn (ychwanegolion)

F

facility (facilities)	adnodd(au)
facilities house	cwmni adnoddau
factual programming (programme genre)	rhaglenni ffeithiol
fade (image or scene)	pylu, toddi
family viewing (programme genre)	gwylio teuluol, (rhaglen) addas i'r teulu cyfan
FAQ (frequently asked questions)	COF (cwestiynau a ofynnir fynychaf)
fault condition	achos y nam
fax	ffacs
fax machine(s)	peiriant ffacs (peiriannau ffacs)
fax message(s)	neges ffacs (negeseuon ffacs)
feasibility	dichonolrwydd
feasibility study	astudiaeth dichonolrwydd
feature(s) (in print, magazine, newspaper etc)	erthygl(au), eitem(au)

feature(s) (in TV programme)	eitem(au), darn(au), nodwedd(ion)
feature(s) (as in characteristics of)	nodwedd(ion)
feature film(s)	ffilm(iau) hir
fee	ffi
feedback	adborth
file(s)	ffeil(iau)
file downloading	ffeil yn llwytho
film stock	stoc ffilm
film transfer(s)	trosglwyddiad(au) ffilm
filter(s) (<i>n</i>)	hidlen(ni)
filter (<i>v</i>)	hidlo
final print	print terfynol
Finance Department	Adran Gyllid
financial statement(s) (S4C's Annual Report)	datganiad(au) cyllidol
financial year	blwyddyn ariannol
fire alarm	cloch dân (larwm tân)
fire door(s)	drws tân (drysau tân)
fire exit(s)	allanfa dân (allanfeydd tân)
firewall	caer y we
*First Assistant Director	Cyfarwyddydd Cynorthwyol Cyntaf, Cyfarwyddwr Cynorthwyol Cyntaf (m), Cyfarwyddwraig Gynorthwyol Gyntaf (f)
fixed end	diwedd sefydlog
fixed price	pris sefydlog
fixed start	dechreuad sefydlog
*Fixer	Trefnydd
flagship (of schedule or programme portfolio)	un o hoelion wyth
flashback(s) (<i>n</i>)	fflach o'r gorffennol, cip o'r gorffennol
flashflood(s) (weather)	llifogydd disymwth, llifogydd sydyn
flashing image	delwedd fflachiol
flat rate expenses	treuliau un-gyfradd
flood(s)	llifogydd (s. and pl.)
*Floor Manager	Rheolydd Llawr

floppy disk	disg feddal
flowchart	siart rhediad
fly-on-the-wall (programme genre)	pry-ar-y-wal
fly-on-the-wall documentary	rhaglen ddogfen pry-ar-y-wal
*Focus Puller	Tynnwr Ffocws (m); Tynwraig Ffocws (f)
fog (weather)	niwl
font(s)	wyneb teip (wynebau teip)
font size	maint wyneb teip
footage	deunydd lluniau symudol, cofnod ffilm, pytau ffilm, pigion archif rhaglenni
form(s)	ffurflen(ni)
format(s) (<i>n</i>)	fformat(au)
formatter(s)	fformatydd(ion)
formatting (<i>v</i>)	fformatio
format fee	ffi fformat
fortnightly	bob pythefnos
forum(s)	fforwm (fforymau)
frame(s)	ffrâm (fframiau)
franchise (<i>n</i>)	hawliau masnachol
franchise (<i>v</i>)	breinio â hawliau masnachol, rhoi hawliau masnachol
franchisee(s)	y sawl (rhai) sydd piau hawliau masnachol, deiliad (deiliaid) hawliau masnachol
freelance	rhydd-gyfrannol, llawrydd, (gweithio) ar ei liwt ei hun
freelancer(s) (<i>n</i>)	rhydd-gyfrannwr (rhydd-gyfranwyr) (m); rhydd-gyfranwraig (rhydd-gyfranwagedd) (f); hunan-liwtiwr(hunan-liwtwyr) (m); hunan-liwtwraig (hunan-liwtwagedd) (f); gweithiwr llawrydd (gweithwyr llawryf) (m); gweithwraig llawryf (gweithwagedd llawryf) (f)
freelancing	rhydd-gyfrannu, gweithio'n llawrydd
freepost	rhadbost

freepost envelope	amlen rhadbost
free-to-air (services)	(gwasanaethau) rhad ac am ddim
free-to-view	gwylio'n rhad ac am ddim
free-to-view services	gwasanaethau y gellir eu gwylio'n rhad ac am ddim
freeware	meddalwedd am ddim
frequency	amledd
fringe benefit(s)	sgîl fantais (sgîl fanteision)
full height anamorphic	maint llawn anamorffig
full time	llawn amser
function(s) (event/reception/social gathering)	digwyddiad(au)
function(s) (of equipment/job/organisation etc)	swyddogaeth(au)

G

*Gaffer	Giaffar
gale(s) (weather)	tymestl (tymhestloedd)
gale force winds (weather)	gwyntoedd stormus, gwyntoedd tymhestlog
game(s)	gêm (gemau)
gateway (computing)	porth
*Generator Operator	Gweithredydd Generadur
general functions	gweithgaredd cyffredinol
genre(s) (of programme)	<i>genre(au)</i>
Go back (Command form on web)	'Nôl
good housekeeping (financial)	arferion ariannol da
Grand Tour (for new members of staff)	Taith Groeso
grant (<i>n</i>) (financial)	grant, cymorthdal
grant permission	rhoi caniatâd
grant rights	rhoi hawliau
*Graphic Designer	Cynllunydd Graffeg
*Graphics	Graffeg
gratuity	taliad ewyllys da
Green Room	Ystafell Werdd
Grips	Grips
gross (without deduction)	gros

growth industry
growth rate
guarantee
guarantor
guideline(s)
gust(s) of wind (weather)

diwydiant twf
cyfradd twf
gwaranteb
gwarantebwr
canllaw(iau)
chwythwm o wynt, hyrddiad(au)
o wynt

H

hail (weather)
*Hair
*Hairdresser/Hairdressing
handset(s) (of TV remote control)

hard copy (hard copies)
hard disk
hard disk drive
hard drive
hardware (computer)
hash
hay fever
haze (weather)
hazy sunshine (weather)
headphones
health and safety
help
hidden field
high data rate
high definition television (HDTV)
higher rate
highlight(s)
high tide (weather)
hiring
hit (on website)
Hold mouse key down and drag
(on computer)

home page
horror (programme genre)

cesair, cenllysg
Gwallt
Trin Gwallt
teclyn(nau) llaw. rheolydd llaw
(rheolyddion llaw)
copi caled (copiau caled)
disg galed
disg galed
disg galed
caledwedd
stwnsh
clefyd y gwair
tawch, tarth, niwlen
tes (adj. tesog)
cyrn, cyrn gwrando
iechyd a diogelwch
cymorth
maes cuddiedig
cyfradd data uchel
teledu manylder uwch
cyfradd uwch
uchafbwynt(iau), pigion (pl. only)
llanw uchel
llogi
ymweliad
Daliwch i bwysu botwm y
llygoden a llusgwch, Dal i bwysu
botwm y llygoden a llusga
hafan (ddechreuol)
arswyd, ias, (rhaglen/ffilm/cyfres)

host (computing)
hot link
human error
human resource(s)
humidifier
humidity (weather)
hurricane (weather)

iasol)
lloches
dolen sydyn
gwall dynol
adnodd(au) dynol
rheolydd lleithder
lleithder
corwynt

I

Icelandic low (weather)
ident(s)
identity

gwasgedd isel Gwlad yr Iâ
dynodiad(au), tarddiad(au)
hunaniaeth, hunanebau, nod
adnabod, clustnod

identity card
identity number
image(s)
import (v)
import (ads)
in house
in service training
income tax
income from savings
incorporate
independent producer
independent sector
Independent Television
Commission (ITC)

cerdyn adnabod
rhif adnabod
delwedd(au)
mewnforio
mewn-yrru
yn fewnol
hyfforddiant mewn swydd
treth incwm
incwm ar arbedion
ymgorffori
cynhyrchydd annibynnol
sector annibynnol
Comisiwn Teledu Annibynnol

index
induction

mynegai
rhaglen gyflwyno, rhaglen
hyfforddi

induction course(s)

cwrs (cyrsiâu) cyflwyno, cwrs
(cyrsiâu) hyfforddiant, cwrs
(cyrsiâu) cychwynnol

industrial dispute
information pack
inherent defect
in-house

anghydfod diwydiannol
pecyn gwybodaeth
nam cynhenid
mewnol

input	mewnbwn
insert(s) (<i>n</i>)	mewnosodiad(au)
insert (<i>v</i>)	mewnosod
insinuation	ensyniad, sgîl awgrym, drwg awgrym
install	gosod
Install (command form on web)	Gosodwch
insurance cover	mantell yswiriant
interact	rhyngweithio
interactive	rhyngweithiol
interactivity (<i>n</i>)	rhyngweithrededd
interest(s) (on loan etc)	llog(au)
interest rate(s)	cyfradd(au) llog
interface	cwrdd a chyfathrebu
interface (<i>n</i>) (computer)	rhyngwyneb
interface (<i>v</i>) (computer)	rhyngwynebu
interface (<i>n</i>) (engineering)	priodydd
interlaced scanning	sganio rhynglinellol
inter-line flicker	cryniad rhynglinellol
inter-line flickering	crynu rhynglinellol
intermittent (weather)	ysbeidiol
internal	mewnol
Internal Control Procedures	Trefniadau Rheoli Mewnol
international	rhyngwladol
interneg(ative)	rhyngneg
internet	rhynggrwyd
internet service provider	cynhaliwr gwasanaethau rhynggrwyd
interpersonal skills	sgiliau rhyngpersonol
interpolation techniques	technegau rhyngbegynnu
interpos(itive)	rhyngbositif
interview(s)	cyfweliad(au)
interviewee(s)	y sawl sy'n cael ei gyfweld (y rhai sy'n cael eu cyfweld)
interviewer	cyfwelydd
intranet	mewnrwyd
introduce (programme)	cyflwyno
Investors in People	Buddsoddwyr Mewn Pobl
Information and Communications Technology	Technoleg Gwybodaeth a Chyfathrebu
Information Technology (IT)	Technoleg Gwybodaeth

infra-red	is-goch
Internal Control Procedures Manual	Llawlyfr Dulliau Rheolaeth Fewnol
irrevocably	yn ddi-alw'n-ôl, yn ddi-droi'n-ôl
ISDN (Integrated Services Digital Network)	Rhwydwaith Ddigidol o Wasanaethau Integredig
isobar(s) (weather)	isobar(rau)
italic	italig

J

jargon	jargon
jam	tagfa
joint (collaboration)	ar y cyd
joint venture	menter ar y cyd
junction (between programmes or analogue/digital etc)	cyffordd rhaglenni
juxtaposition	gwrthgyferbyniad
juxtapositioning	gwrthgyferbynnu

K

keyboard(s)	bysellfwrdd (bysellfyrddau)
keynote speech(es)	araith bwysig (areithiau pwysig), araith (areithiau) cyweirnod
keyword(s)	allweddair (allweddeiriau)

L

laptop (computer)	cyfrifiadur côl
laser printer	argraffydd laser
laser scanner	sganydd laser
launch(es) (of programme)	lansiad(au)
layout	cynllun, dyluniad, golwg, pryd a gwedd, adeiladwaith
leeward side (weather)	ochr gysgodol
Legal Department	Adran Gyfreithiol

letterbox effect	effaith blwch post
liability	atebolrwydd
libel	enllib
libelous	enllibus
licence(s) (<i>n</i>)	trwydded(au)
licence (<i>v</i>)	trwyddedu
licensee(s)	trwyddedai (trwyddedeion), un wedi'i drwyddedu (rhai wedi'u trwyddedu)
licensor	trwyddedwr (trwyddedwyr)
*Lighting	Goleuo
*Lighting Camera	Gwaith Camera Goleuo
*Lighting Director	Cyfarwyddo Goleuo
linear	llinol
linearity	llinelledd
line-up (content of programme etc) (<i>n</i>)	cynnwys, trefn
line-up (various components of output) (<i>v</i>)	cysoni
link(s) (between items/programmes)	linc(s)
link(s) (on website)	dolen(ni)
link(s) (point of contact)	cyswllt (cysylltiadau)
liquidate (a company) (<i>v</i>)	diddymu cwmni, dirwyn cwmni i ben, datod
liquidate (a debt) (<i>v</i>)	talw/clirio dyled
liquidated damages	iawndal ariannol penodedig
liquidation (<i>n</i>)	diddymiad, datodiad
listing	amserlen a gwybodaeth rhaglenni, listing (ar lafar)
litigation	ymgyfreitha
live action	byw
*Live Action Camera	Camera Ffilm Fyw
live action film	ffilm fyw
live action footage	pwt o ffilm fyw
local floods	llifogydd (yn) lleol
location	lleoliad
location catering	arlwyo ar leoliad
*Location Manager	Rheolydd Lleoliad
location office	swyddfa lleoliad
log in	logio i mewn

log out
log on
logo(s)
loop
loudspeaker(s)
lower case
low-lying river mist (weather)
lyric(s) (of song)

logio i ffwrdd, logio bant
logio i mewn
logo(s)
cylch
uchelseinydd(ion)
llythrennau fach (llythrennau bach)
tarth
geiriau cân (geiriau caneuon)

M

magnetic tape
Master Control Room (MCR)
mailing list
maintenance (finance)
maintenance (upkeep)
*Make-up
*Make-up artist
make-up material(s)
manual(s)
market research
marketing
Marketing Department
mask
master tape
match(es) (on search engine)
maternity allowance
maternity leave
maternity payment
menu (TV/computer)
merchandising rights
merchandise
methodology
microchip(s)
mid Wales
minority audience(s)

minute (*v*) (meeting)
minutes (*n*) (of meeting)
mission statement

tâp magnetig
Prif Ystafell Reoli (PYR)
rhestr bostio
cynhaliaeth
cynnal a chadw
Coluro
Coluro
deunydd coluro
llawlyfr(au)
ymchwil marchnata
marchnata
Adran Farchnata
mwgwd
prif dâp
canlyniad
lwfans mamolaeth
absenoldeb mamolaeth
taliad mamolaeth
dewislen
hawliau marsiandiaeth
nwyddau
methodoleg
meicrosglodyn (meicrosglodion)
canolbarth Cymru
cynulleidfa leiafrifol
(cynulleidfaoedd lleiafrifol)
cofnodi
cofnodion
amcanion

mist (weather)	niwlen
*Mixer	Cymysgydd
mobile phone	ffôn symudol
modem	modem
modulator	modylydd
module	modiwl
monophonic receiver(s)	derbynnydd (derbynyddion)
	monoffonig
monthly	misol
mouse (computer)	llygoden
multimedia	amlgyfrwng, amlgyfryngol
multiplex	plethiad
multiplex cinema(s)	sinema aml sgrîn (sinemâu aml sgrin)
Music Advisor	Ymgynghorydd Cerdd
*Musical Director	Cyfarwyddydd Cerdd; Cyfarwyddwr Cerdd (m); Cyfarwyddwraig Cerdd (f)
musician(s)	cerddor(ion)
Musicians' Union	Undeb y Cerddorion

N

narrowband	band cul
National Eisteddfod of Wales	Eisteddfod Genedlaethol Cymru
National Insurance	Yswiriant Cenedlaethol
National Vocational Qualification(s) (NVQ)	Cymhwyster (Cymwysterau) Galwedigaethol Cenedlaethol
navigate (on the net)	gwelywio
navigation	gwelyw, gwelywio
negative	negatif
neg cutting	torri neg (torri'r negatif)
network	rhwydwaith
news	newyddion
newsletter	cylchlythyr, newyddlen
nominal	enwol; mewn enw'n unig
nominate (v)	enwebu
nomination(s)	enwebiad(au)

non-broadcast format
non-exclusive
non-linear editor
north Wales
NVQ National Vocational
Qualification(s)

fformat annarllledol
an-ecsgliwsif
golygydd anllinol
gogledd Cymru
Galwedigaethol Cenedlaethol
(Cymhwyster Galwedigaethol
Cenedlaethol)

O

obligation(s)
obscene
obscenity
occluded front (weather)
OFCOM (Office of
Communications)

rhwymedigaeth(au)
anllad
anlladrwydd
ffrynt achludol
Swyddfa Cyfathrebu (OFCOM)

office(s)
Office of Fair Trading
off-line editing
*Off-line Editor
off-line tapes
one-off (programme)
on-line
*On-line Editing/Editor
on-screen instructions
opening sequence(s)

swyddfa (swyddfeydd)
Swyddfa Masnachu Teg
bras olygu
Bras Olygu
tapiau bras olygu
rhaglen unigol
ar-lein
Golygu Ar-lein
cyfarwyddiadau sgrîn
golygfa agoriadol (golygfeydd
agoriadol)
cost(au) rhedeg
colled weithredol
elw gweithredol
cynllun(iau) gweithredol
gweithredydd (gweithredyddion,
gweithredwyr)
cyfle(oedd)
effeithiau optegol
dewis(iadau), opsiwn (opsiynau)
Uned Ddarlledu Allanol

operating cost(s)
operating loss
operating profit
operational plan(s)
operator(s)
opportunity (opportunities)
opticals
option(s)
*O.B. Unit

orchestration
outline (of plot, script,
programme)
output
outside broadcast
overheads
overtime
oxide shedding

offerynnu
braslun

allbwn
darllediad allanol
gorbenion
goramser
plicio ocsid

P

page(s)
palette
pan (camera movement) (v)
pan (v) (critical mauling)
panel(s)
panned (by critics)

panning (camera movement)
para-linguistic
part time
password
path(s)
pay as you earn (PAYE)
payable
payroll
payslip(s)
peak audio level
penalty
pension
pension payment(s)
performing arts
Personal Assistant (PA)
personal allowance
personal computer (PC)
personal tax allowance
personally identifiable information

petty cash
'phone list(s)

tudalen(nau)
palette
panio
beirniadu'n hallt, llabyddio
panel(i)
wedi'i feirniadu'n hallt, wedi'i
labyddio
panio
para-ieithyddol
rhan amser
gair cyfrin, cyfrin-air
llwybr(au), trywydd
talw wrth ennill (TWE)
yn daladwy, taladwy
cyflogres
cyflogeb(au)
lefel sain uchaf
cosb
pensiwn
taliad(au) pensiwn
celfyddydau perfformio
Cynorthwy-ydd Personol
lwfans personol
cyfrifiadur personol
lwfans treth personol
gwybodaeth bersonol unigryw
all wneud person yn hysbys
arian mân
rhestr(au) ffôn

photocopy (<i>n</i>)	llungopi
photocopying (<i>v</i>)	llungopio
photocopying machine	llungopiwr
photograph(s)	llun(iau), ffotograff(au), ffoto(s)
photography	ffotograffiaeth
physical defect (on tape etc)	nam ar wyneb y tâp
picture ratio	cymhareb llun
pilot (of programme)	rhaglen beilot
pie chart	siart cylch
pixel(s)	picse(i)
Planning Department	Adran Gynllunio
plasma screen	sgrîn blasma
platform (TV transmission/computer)	llwyfan, platfform
pop-up menu(s)	dewislen naid (dewislenni naid)
pollen count (weather)	lefel pail
positioning	lleoli
post production	ôl-gynhyrchu
post synchronising (post synch.)	cydamseru
post transmission	wedi'r darllediad
post transmission log	log ôl-ddarlledu
potential	potensial, posibl
potential audience(s)	cynulleifa(oedd) posibl
potential buyer(s)	prynnwr posibl (prynwyr posibl)
potential customer(s)	cwsmer(iaid) posibl
potential partner(s)	partner(iaid) posibl
potential viewer(s)	gwyliwr posibl (gwylwyr posibl)
preloader	graffeg llwytho
prequel	rhaglen/cyfres ragflaenol (rhaglenni/cyfresi rhaglaenol)
Presentation Department	Adran Gyflwyno
presentation item	eitem gyflwyno
*Presenter	Cyflwynydd
press (publications etc)	y wasg
Press Department	Adran y Wasg
press release	datganiad i'r wasg
print(s) (<i>n</i>) (copy)	print(iau)
printer (<i>n</i>) (machine) argraffydd	
printing (<i>v</i>)	argraffu
print management facility	adnodd rheoli argraffu
printout(s)	allbrint(iadau)

priority (priorities)	blaenoriaeth(au)
prize	gwobr
proactive	achub y blaen
procedure(s)	trefn, trefnwaith (trefnweithiau)
processing	prosesu
*Producer	Cynhyrchydd
product placement	arddangos nwyddau
production(s)	cynhyrchiad (cynyrchiadau)
*Production Accountant	Cyfrifydd Cynhyrchiad
*Production Assistant	Cynorthwy-ydd Cynhyrchu
production costs	costau cynhyrchu
*Production Crew	Criw Cynhyrchu
*Production Manager	Rheolydd Cynhyrchiad
*Production Runner	Rhedwr (m); Rhedwraig (f)
*Production Secretary	Ysgrifennydd y Cynhyrchiad (m); Ysgrifenyddes y Cynhyrchiad (f)
*Production Unit	Uned Gynhyrchu
program(s)/programme(s)	rhaglen(ni)
promote	hybu, hyrwyddo
promotion(s)	hyrwyddiad(au), broliant (broliaunau), promo(s)
proof(s)	proflen(ni)
proof reading	darllen proflenni
proposal	cynnig
provisional title	teitl arfaethedig
*Props Buyer	Prynu Celfi
*Props Master	Celfi
public relations	cysylltiadau cyhoeddus
public service broadcaster(s)	darlledwr (darlledwyr) gwasanaeth cyhoeddus
Public Service Fund	Cronfa'r Gwasanaeth Cyhoeddus
publicity	cyhoeddusrwydd
publish	cyhoeddi
purchase order	arceb

Q

qualification(s)	cymhwyster (cymwysterau)
------------------	--------------------------

questionnaire(s)
quotation(s)
quotation marks

holiadur(on)
dyfyniad(au)
dyfynodau

R

radio buttons
random access memory (RAM)
range
rating(s)

botymau radio
cof cyfrifiadurol
ystod; rhychwant; amrediad
maint fesur (cynulleidfa rhaglen)
(maint fesurau cynulleidfaoedd
rhaglenni])

ratio(s)
reach (re: audience rating)
read-only memory (computer)
reboot (computer)
receiver(s)
reception (broadcasting signal)
reception (event)
reception (of building)
recording head
recording studio
*Recordist
recoup (financial sum)
recover (data on computer etc)
recover (financial sum)
recoverable
rectify
recycle
reference(s) (code etc)
reference (for job)
reference (mention)
reference number(s)
refresh
refresh rate (computer screen)
refresh schedule
registered user
rehearsal room
reliability
reliable

cymhareb (cymarebau)
cyrhaeddiant
cof darllen yn unig
ail gychwyn
derbynnydd (derbynyddion)
derbyniad
derbyniad
derbynfa
pen recordio
stiwidio recordio
Recordydd
ad-ennill
adfer
ad-ennill
adferadwy
unioni
ailgylchu
cyfeirnod(au)
geirda
cyfeiriad
cyfeirif(au)
adnewyddu, adfywio
cyfradd adnewyddu
diweddarau'r amserlen
defnyddiwr cofrestredig
ystafell ymarfer
dibynadwyaeth
dibynadwy

religious broadcasting (programme genre)	rhaglenni crefyddol
relocate	adleoli
remit (area of activity)	cylch gweithredu
remote control	rheoli o bell
remote control handset	rheolydd llaw, teclyn llaw
repeat (of programme)	ailldarllediad
repeat fees	taliadau ailldarlledu
repetative pattern	patrwm ailadroddus
reprint (<i>n</i>) (in print)	ail argraffiad
reprint (<i>n</i>) (film)	ail brint
research	ymchwil
*Researcher(s)	Ymchwilydd (Ymchwilwyr)
reset	ailosod, ail gychwyn
residual	gweddill daliadau
resolution	manylder
resolution patch(es)	patrwm manylder (patrymau manylder)
resource(s)	adnodd(au)
re-schedule (<i>v</i>)	ailamserlennu
retail price	pris mân werthu
re-time (<i>v</i>)	ailamseru
revenue	cyllid, enillion
review(s) (<i>n</i>)	adolygiad(au)
review (<i>v</i>)	adolygu
revise	diwygio
revue	refiw
ridge (weather)	cefnen
right-aligned	aliniedig ar y dde
Right click (computer command)	Cliciwch ar y dde
rights	hawliau
rights option payment	ffî opsiwn
ringing	cylchu
rollover	troslithriad
room availability	ystafelloedd ar gael
*Rostrum	Rostrwm
Royal Television Society (RTS)	Cymdeithas Deledu Frenhinol
royalties (payments)	breindal(iadau)
row(s)	rhes(i)
rub out	diddymu
*Runner	Rhedwr (m); Rhedwraig (f)

rushes (film)
rushes (video)

print ar frys, print dechreuol
deunydd heb ei olygu

S

satellite
saturated (weather)
save (file on computer)
save as
saved document(s)

scanning
scanner(s)
scene(s)
schedule(s) (*n*)
schedule (*v*)
schedule (to an agreement)
scholarship(s)
science fiction
science fiction series
score
screen(s)
screen saver
screening (*n*)
*Screenplay
screenwriter
*Script Editor
scroll (up/down web page) (*v*)
scroll arrow
scroll bar
sea breeze(s) (weather)
search (*v*)
search engine
*Second Assistant Director

secondary and ancilliary rights
secondment
section(s)

lloeren
dwrlawn, gwlyb domen
arbed
arbed fel
dogfen wedi ei harbed
(dogfennau wedi eu harbed)
sganio
sganiwr (sganwyr)
golygfa (golygfeydd)
amserlen(ni)
amserlennu
atodlen
ysgoloriaeth(au)
ffug wyddoniaeth
cyfres ffug wyddonol
sgôr
sgrîn (sgriniau)
arbedwr sgrîn
dangosiad
Sgript
awdur ffilm
Golygydd Sgript
rholio (i lawr/i fyny gweddalen)
saeth rholio
bar rholio, rhol-far
awel(on) o'r môr
chwilota, chwilio
chwilotwr
Ail Gyfarwyddydd Cynorthwyol;
Ail Gyfarwyddwr Cynorthwyol
(m); Ail Gyfarwyddwraig
Gynorthwyol (f)
hawliau isradd ac ategol
trosglwyddiad, secondiad
adran(nau)

security	diogelwch
security officer	swyddog diogelwch
self employed	hunangyflogedig
send	anfon
sequel	rhaglen/cyfres ddilynol (rhaglenni/cyfresi dilynol)
serial(s)	parhau o bennod i bennod gyda storïau'n parhau)
serial number	rhif cyfresol
series (of programmes)	cyfres (pl. cyfresi)
series (drama specifically)	cyfres ddrama (cyfresi drama), cyfres gyda stori gyflawn ym mhob pennod
server (computer)	gweinydd
set(s)	set(iau)
set-off (financial)	gwrth-gyfrif
set top box	datgodydd, blwch pen set
set up (v)	sefydlu
share (of audience)	cyfran
shareholder(s)	cyfranddaliwr (cyfranddalwyr) (m); cyfranddalwraig cyfranddalwragedd (f) cyfranddaliadau
shares (in company)	
sharpen	gwneud yn glir, gwneud yn fwy manwl (camera, llun)
shift	syfliad
shift key	botwm syfliad
short cut (on web)	cyswllt cyflym
show(s)	sioe(au)
showcase	arddangosfa, cyfle i arddangos
shower(s) (weather)	cawod(ydd)
showery	cawodog, cawodlyd
showreel(s)	tâp (tapiau) arddangos
shut down	cau
signal processing system	system prosesu signal
signature tune	arwydd-dôn, arwydd-gân
simulcast/simultaneous transmission (n)	darllediad cyd-amserol,
simulcast (v)	darlledu cyd-amserol, darlledu'n gyd-amserol
sitcom(s) (situation comedy)	comedi sefyllfa (comediau sefyllfa)

(programme genre)	
sitemap	map o'r wefan, cynllun gwefan
Skip intro. (on website)	Hepgor cyflwyniad
slander	athrod
slanderous	athrodus
slide(s)	sleid(iau)
slide reference	cyfeirnod sleid
smear	mwyslun
soap opera(s) (programme genre)	opera sebon (operâu sebon)
software	meddalwedd
sole and exclusive right	yr hawl ecsgliwsif ac unigryw
sound	sain
sound archive	archif sain
soundbite(s)	dyfyniad(au) bachog byrfyfyr
sound crew	criw sain
*Sound Engineer	Peiriannydd Sain
*Sound Mixer	Cymysgydd Sain
*Sound Supervisor	Arolygydd Sain
sound transfer	trosglwyddo sain
source(s)	ffynhonnell (ffynonellau)
south Wales	de Cymru
spamming (computing)	sbamio, rwdlan electronig
special delivery requirements	anghenion cyfleu arbennig
special effects	effeithiau arbennig
spellcheck (n)	gwirair
spin-off(s)	rhaglen(ni)
	unigol/cyfres(i)/nwyddau sydd wedi tarddu o
	ralen(ni)/ffilm(iau)/cyfres(i) arall (eraill), sgîl raglen (sgîl raglenni), sgîl gyfres (sgîl gyfresi),
	marsiandiaeth
sponsor(s) (n)	noddwr/noddwyr
sponsor (v)	noddi
sponsorship	nawdd
sponsorship sting(s)	bachyn nawdd (bachau nawdd)
spool(s)	sbwl(iau)
sport(s) (programme genre)	chwaraeon
spreadsheet(s)	taenlen(ni)
staff	staff

standard(s)	safon(au)
*Stand-by Props	Props Wrth Law
stand-in (for actor)	cysgodydd
stapler	stwfflwr (styfflwyr)
Start button	botwm Dechrau
starting rate	cyfradd ddechreuol
start	dechrau
statement of accounts (S4C's Annual Report)	datganiad ariannol
statistic(s)	ystadegyn (ystadegau)
statistical	ystadegol
statutory	statudol
statutory duty (duties)	dyletswydd(au) statudol
statutory provision(s)	darpariaeth(au) statudol
stereo	stereo
still(s) (photograph)	llun(iau) llonydd
stills archive	archif lluniau llonydd
sting(s)	bachyn (bachau)
stop frame animation	animeiddio llun wrth lun
storyline	amlinelliad stori
storyliner(s)	amlinellydd (amlinellwyr) stori
strap/strapline (TV)	stribed
strapline (in print)	geiriau cydio (mewn hysbyseb)
strategy	strategaeth
strategic plan	cynllun strategol
strobe lights	golau strôb
structure(s) (n)	strwythur(au), patrwm (patrymau), ffurf(iau), trefn
structure (v)	strwythuro, ffurfio, trefnu
studio(s)	stiwddio(s)
stunt(s)	stynt(s), camp(au)
*Stuntman/Stunts	Campau, Stynts
submit	anfon, cyflwyno, cynnig
subscribe	tanysgrifio
subscribing	tanysgrifio
subscription (n)	tanysgrifiad
subtitle (v)	isdeitlo
subtitles (n)	isdeitlau
sunshine turning hazy due to high cloud	cymylau uchel yn pylu'r heulwen
supersede	disodli

supplier(s)	cyflenwr (cyflenwyr)
surfing (net)	syrffio, pori
surround encoded material	deunydd sain amgylchynol wedi'i godio
surround sound	sain amgylchynol
switch off	diffodd
symbol(s)	symbol(au)
synchronisation	syncroneiddio, cydamseru
synchronisation rights	hawliau syncroneiddio, hawliau cydamseru
systems programmer	rhaglennwr systemau
S4C Authority	Awdurdod S4C
S4C International Ltd (S4Ci)	S4C Rhyngwladol Cyf.
S4C's Viewers' Hotline	Gwifren Gwylwyr S4C

I

tab	tab
tables	tablau
tabulate (v)	tablu
tabulation	tablu
tangible fixed assets	asedau sefydlog diriaethol
tape(s)	tâp (tapiau)
tape stock	stoc tâp
tape transfer(s)	trosglwyddiad(au) tâp
target	targed
target audience(s)	cynulleidfa darged (cynulleidfaoedd targed)
task(s)	tasg(iau)
tax(es)	treth(i)
taxable income	incwm trethadwy
tax code	côd treth
tax-exempt earnings	enillion wedi eu heithrio o dreth
tax-free earnings	enillion rhydd o dreth
tax on capital earnings	treth ar enillion cyfalaf
tax relief	rhyddhad treth
tax return	ffurflen dreth
TBA (to be announced)	i'w gyhoeddi
TBC (to be confirmed)	i'w gadarnhau
team brief (n)	tîm brîff, cyfarfod trosglwyddo

team briefing (<i>v</i>)	gwybodaeth, seiat adran, cyfarfod adran briffio tîm, trosglwyddo
technology	gwybodaeth i'r tîm, seiadu gyda'r adran technoleg
telecine (<i>n</i>)	peiriant trosi ffilm i fideo
telecine (<i>v</i>)	trosi ffilm i fideo
telecommunicate (<i>v</i>)	telathrebu
telecommunication(s) (<i>n</i>)	telathrebu
telephone(s) (<i>n</i>)	ffôn(s)
telephone directory	llyfr ffôn
televise	teledu, darlledu
television programme(s)	rhaglen deledu (rhaglenni teledu)
television set(s)	set deledu (setiau teledu)
template(s)	templod(i)
tendering	tendro
terms and conditions	telerau ac amodau
test(s) (<i>n</i>)	prawf (profion)
test (<i>v</i>)	profi
text (<i>n</i>) (article, book, script etc)	testun
text (<i>n</i>) (electronic)	tecst
text (<i>v</i>)	tecstio
text diary (text diaries)	tecstiadur(on)
text message(s)	neges(euon) tecst
text-based browser	porwr ar sail testun
theatric release (of film)	rhyddhau'n theatrig
thriller (programme genre)	stori ddirgelwch
thunderstorm(s) (weather)	storm(ydd) mellt a tharanau
thunderly rain (weather)	glaw taranau
timecode	côd amser
timeline(s)	amser sydd ar gael, amserlen
time sheet(s)	taflen(ni) oriau gwaith, taflen(ni) amser
title(s)	teitl(au)
to be liable (legally)	bod yn atebol (yn gyfreithiol)
tool(s)	adnodd(au)
toolbar	bar adnoddau
tool box(es)	blwch adnoddau (blychau adnoddau)

total
trade press
trail(s) (for TV programmes)

training
transfer (v)
transition in
transition out
transmission(s)
transmitter(s)
transmitting
transmitting simultaneously
transparency (transparencies)
(slide)
transparent
treatment(s) (for prog. idea,
script)
trophy (trophies)
trough (weather)
tubed camera
turbulence (weather)

cyfanswm
papurau'r diwydiant
trêl(s), broliant rhaglen
(broliaunau rhaglenni)
hyfforddiant, hyfforddi
trosglwyddo
mewn newidiad
allnewidiad
darllediad(au)
trosglwyddydd(ion)
darlledu
darlledu ar yr un pryd yn union
tryloywder (tryloywon)

tryloyw
triniaeth(au)

tlws (tlysau)
cafn
camera tiwb
tyrfedd

U

ultra violet
unconditional
unconditionally
under construction (on website)
underline (v)
underline key
undertake
undertaking(s)
underwrite
underwriter(s) (financial)
undue prominence
unencumbered
United Kingdom (UK)

unsubscribe
Unzip (command form on web)

uwch fioled
diamod
yn ddiamod
dal i gael ei greu
tanlinellu
botwm tanlinellu
ymrwymo
ymrwymiad(au)
tanysgrifennu
tanysgrifennwr (tanysgrifenwyr)
sylw amhriodol
dilyffethair
y Deyrnas Unedig, gwledydd
Prydain
dad-danysgrifio
Dadsipiwch

update(s) (*n*)
update (*v*)
(The) Urdd National Eisteddfod

useability
user(s)
user-friendly
username (re: computer)

diweddariad(*au*)
diweddaru
Eisteddfod Genedlaethol yr
Urdd
gallu i ddefnyddio
defnyddiwr (defnyddwyr)
cyfeillgar i'w ddefnyddio
enw cyfrifiadurol

V

valid from
valid 'till/to
validate
validation
validity
validity check
value(s)
Value Added Tax (VAT)
vapour (weather)
variable(s)
vector(s)
verifiable parental consent
verification
verify
vest (re. rights) (*v*)
video (*n, v*)
video cassette
video cassette recorder (VCR)
video conference
video source(s)

viewer(s)
viewing theatre
virtual reality
virus
visibility (weather)

yn ddilys o
yn ddilys tan
dilysu
dilysiant
dilysrwydd
prawf dilysrwydd
gwerth(oedd)
Treth Ar Werth (TAW)
anwedd
amrywiol(ion)
fector(*au*)
caniatâd rhiant cadarnhadwy
cadarnhad
cadarnhau
breinio
fideo
caset tâp fideo, caset fideo
peiriant tâp fideo
cyfarfod fideo
ffynhonnell fideo (ffynonellau
fideo)
gwyliwr (gwylwyr)
theatr wyllo
rhithwir
feirws
gwelededd

*Vision Engineer	Peiriannydd Llun
*Vision Supervisor	Arolygydd Llun
*Vision Mixer	Cymysgydd Llun
visual	gweledol
voice-over (<i>n</i>)	troslais
voice-over (<i>v</i>)	trosleisio
void	di-rym
volatile	anwadal
voluntary liquidation	diddymiad gwirfoddol, datodiad gwirfoddol
voluntary redundancy	diswyddiad gwirfoddol
Vote (command form on web)	Pleidleisiwch
vox pop	<i>vox pop</i> , barn fyrfyfyr, barn y bobl
VTR alignment tape	tâp aleinio recordydd darllen fideo

W

waive	ildio
wallpaper (computer)	papur wal
*Wardrobe	Gwisgoedd
warranty (warranties) (<i>n</i>)	gwarant(au)
warrant (<i>v</i>)	gwarantu
waterlogged (weather)	llawn dŵr, dan ddŵr, gwlyb domen
watermark	dyfrnod
watershed (of guaranteed family viewing, 9pm)	trothwy (gwylio teuluol)
waveband(s)	band tonfeddi (bandiau tonfeddi)
wavelength(s)	band tonfeddi (bandiau tonfeddi)
weather	tywydd
weather cover (on location)	lloches tywydd
weather cover (insurance)	mantell tywydd gwael
weather cover option (on filming schedule)	opsiwn dan do
weather forecast	rhagolygon y tywydd
weather vane	ceiliog y gwynt
webcam(s)	gwegamera (gwegamerâu)
webcast (<i>n</i>)	gweddarllediad, darllediad ar y we
webcasting	gweddarlledu, darlledu ar y we

web master	gwefeistr
web page	gweddalen, tudalen ar y we
web safe colors	lliwiau diogel i'r we
web server	gweweinydd
website(s)	gwefan(nau)
whirlwind (weather)	chwyrlywynt, troellwynt
widescreen	sgrîn lydan
wig(s)	gwallt gosod, wig(iau)
wind(s)	gwynt(oedd)
windward side (weather)	ochr atwynt (ochr yn wynebu gwynt)
work experience	profiad gwaith
workforce	gweithlu
working title	teitl dros dro
workplace	gweithle
world wide web (www)	gwe fyd eang (w driphlyg)
writer(s)	awdur(on)
Writers' Guild of Great Britain	Urdd Awduron Prydain
written off (financial)	diystyrru, dileu (dyled)
www (in website search)	w driphlyg

Y

Your search yielded (0) matches (on web search engine)	Rhwydodd eich chwilota (0) canlyniad
--	--------------------------------------

Z

Zap (command form on web)	Sgrialwch
zapper(s) (TV remote control)	teclyn(nau) llaw
zapping	sgrialu
Zip (command form on web)	Sipiwch
zone(s)	parth(au)

* appropriate forms for

programme credits/ffurfiau priodol
ar gyfer cydnabyddiaethau rhaglenni